

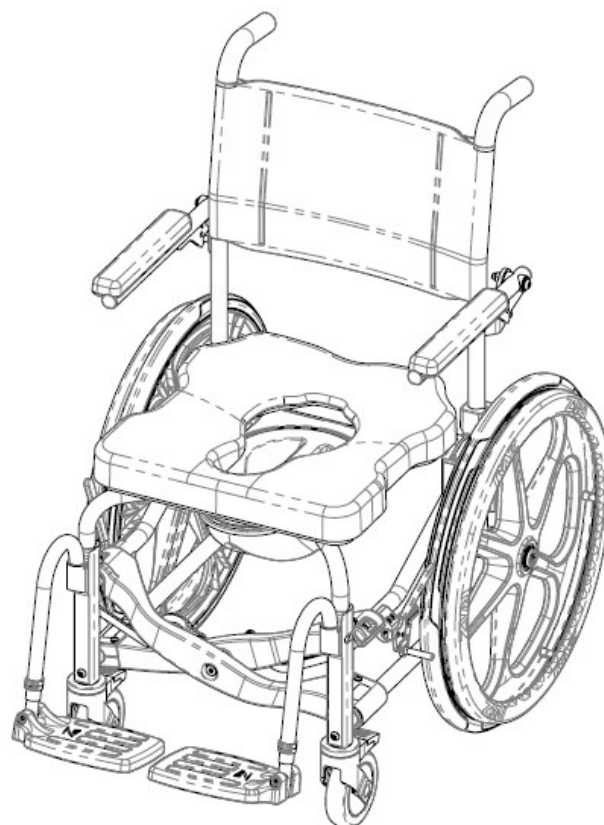
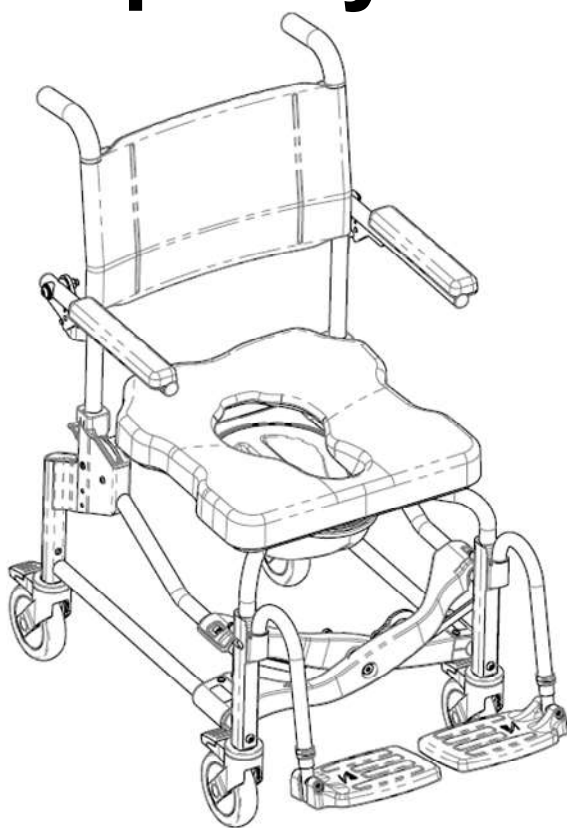


Крісла-каталки для
душу та туалету

Züm-AP (Z111)

Züm-SP (Z222)

Посібник для користувачів та дилерів



EC REP

Advena Ltd. Tower Business Center
2nd Flr, Tower Street
Swatar, BKR 4013 Malta

UKRP

Advena Ltd. Pure Offices, Plato Close
Warwick, CV34 6WE UK

CH REP

Senectovia Medizinaltechnik AG
In der Luberzen 1,
8902 Urdorf, Switzerland



БАЗОВИЙ UDI-DI: 628758RAZDESIGNINC2004V9

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

Недотримання інструкцій може призвести до травм або пошкоджень!

Важливо, щоб крісло-каталка для душу та туалету Züm-AP/SP було правильно зібрано та щоб було ретельно виконано всі налаштування. Будь ласка, переконайтеся, що користувач(-и), дилер(-и) і обслуговуючий персонал прочитали цю інструкцію та повністю зрозуміли, як безпечно експлуатувати крісла для душу та туалету Züm-AP/SP. Оновлені інструкції доступні в інтернеті на сайті www.razdesigninc.com. Щоб отримати пояснення щодо будь-якого розділу цього посібника, зверніться до свого дистриб'ютора або до виробника.

Будь-яке самовільне внесення змін у конструкцію / видозміна крісел для душу та туалету і приналежностей Raz або використання їх не за призначенням суворо забороняється. Такі дії призводять до негайного скасування чинної гарантії та можуть спричинити серйозні травми, несправність виробу або його невідповідність нормативним вимогам. Raz Design не несе відповідальність за будь-яку шкоду, збитки чи витрати, що виникли внаслідок використання виробу, в конструкцію чи вигляд якого були самовільно внесені зміни. Користувач несе повну відповідальність за те, щоб виріб використовувався за призначенням, як вказано в офіційній документації.



ВИРОБНИК

U.S.A. AND
WORLDWIDE Raz
Design Inc.
135 Rainside Rd. Toronto, ON, Canada, M3A
1B7 1.877.720.5678 / 416.751.5678
info@razdesigninc.com



ДИСТРИБ'ЮТОР

Україна
UNIMED GROUP LLC
Офіс 313, ул. Мечникова 3,
Київ 01601, Україна
+38 (050) 534-18-94
unimed@unimedgroup.com.ua

ВИРОБ	МАКСИМАЛЬНА ВАГА КОРИСТУВАЧА
Züm-AP/SP	160 кг (352 фунти)

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ, ЯКІ ТРЕБА ВРАХОВУВАТИ ПРИ ПРОДАЖУ ІНДИВІДУАЛЬНИМ ПОКУПЦЯМ

ЦЕЙ ВИРІБ ПРИЗНАЧЕНО ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ТИПУ В: ОБМЕЖЕНЕ ВИКОРИСТАННЯ (тобто ПОБУТОВЕ / ДОМАШНЄ ВИКОРИСТАННЯ), І ВІН НІКОЛИ НЕ МАЄ ВИКОРИСТОВУВАТИСЯ ДЛЯ ЦІЛЕЙ, ЩО НЕ ВІДПОВІДАЮТЬ ЙОГО ПРИЗНАЧЕННЮ

Стабільність положення

Коліщатка всіх моделей оснащені фіксаторами з подвійною функцією. Важіль, що натискається ногою, активує як блокування котіння, так і блокування обертання.



Перш ніж задіяти фіксатори, важливо, щоб усі коліщата крісла для душі та туалету були спрямовані назовні для забезпечення оптимальної стійкості щодо руху вперед, назад і вбік.

КОРИСТУВАЧІ НЕ ПОВИННІ нахилятися вперед, сидячи в кріслі Züm-AP/SP, оскільки це може спричинити перекидання крісла вперед.



КОРИСТУВАЧІ НЕ ПОВИННІ підніматися або спускатися в кріслі по пандусу без супроводжуючого, який може утримувати крісло Züm-AP/SP під час підйому або спуску.

ФІКСАТОРИ КОЛІЩАТОК ЦЕ НЕ ГАЛЬМА! Ніколи не використовуйте фіксатори коліщаток для уповільнення руху крісла Züm-AP/SP під час спуску, оскільки це може спричинити перекидання крісла в напрямку руху.

Стійкість до бічних рухів

КОРИСТУВАЧІ НЕ ПОВИННІ перехилятися через край крісла Züm-AP/SP, оскільки це може спричинити перекидання крісла.

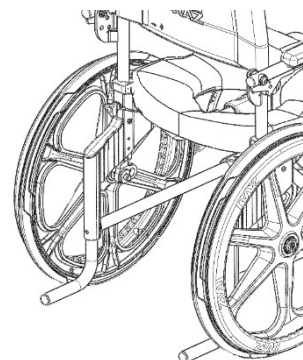


КОРИСТУВАЧІ НЕ ПОВИННІ намагатися піднімати предмети з підлоги, нахилиючись і простягаючи руку – використовуйте для цього захоплювач предметів або попросіть допомоги у супроводжуючого.

КОРИСТУВАЧІ НЕ ПОВИННІ розміщувати крісло Züm-AP/SP на схилі, оскільки це може спричинити його перекидання.

Стійкість задньої частини

КОРИСТУВАЧІ НЕ ПОВИННІ підніматися уверх по схилу на моделі SP, не переконавшись у тому, що задіяні задні блокіратори перекидання, які постачаються окремо. Перед рухом по нерівних поверхнях у кріслі Züm-SP слід замовити і правильно встановити блокіратори перекидання.



Блокіратори перекидання - модель SP

Блокіратори перекидання для крісел для душі та туалету Züm-SP постачаються окремо. Їх рекомендовано використовувати на нерівних поверхнях, таких як пандуси або похилі підлоги, або коли їх використовують люди з ампутаціями нижніх кінцівок, або коли задні колеса переміщено вперед із положення, заданого заводом, або в будь-яких ситуаціях, коли існує загроза стійкості задньої частини. У разі сумнівів слід звернутися по допомогу до супроводжуючої особи для перевірки стійкості крісла.

Пандуси та інші схили

Пандуси або інші поверхні, які не є рівними (наприклад, схили до душових кабін), повинні бути перевірені супроводжуючим, який має переконатися, що відсутня загроза стійкості крісла. Для цього слід звернутися до кваліфікованого медичного працівника.

НЕ штовхайте та не тягніть крісло Züm-AP/SP вгору або вниз по схилу або пандусу, кут нахилу якого перевищує 1:12 (нахил під кутом 5°).



НЕ дозволяйте користувачу бути переміщуваним (шляхом штовхання або тягнення) у кріслі будь-якими іншими способами, окрім як супроводжуючим у випадку крісла Züm-AP або користувачем у випадку крісла Züm-SP.

ВАЖЛИВО!

НА СТІЙКІСТЬ ЗАДНЬОЇ ЧАСТИНИ КРІСЛА Züm-SP ВПЛИВАЄ МІСЦЕ ВСТАНОВЛЕННЯ ЗАДНІХ КОЛІС ТА ФІЗИЧНІ ТА КЛІНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОРИСТУВАЧА. ПОТРЕБА У ВСТАНОВЛЕННІ БЛОКІРАТОРІВ ПЕРЕКИДАННЯ ПОВИННА БУТИ ВСТАНОВЛЕНА ПІД ЧАС ВИЗНАЧЕННЯ НЕОБХІДНОСТІ ЗАСТОСУВАННЯ КРІСЛА Züm-SP З УРАХУВАННЯМ ФІЗИЧНИХ ХАРАКТЕРИСТИК КОРИСТУВАЧА ТА СЕРЕДОВИЩА. БЛОКІРАТОРИ ПЕРЕКИДАННЯ МОЖНА ЗАМОВИТИ В БУДЬ-ЯКИЙ ЧАС В ПОРЯДКУ ДООСНАЩЕННЯ, ЯКЩО БУДЕ ВИЗНАЧЕНО, ЩО ВОНИ ПОТРІБНІ.

Занурення

Крісло для душу та туалету Züm-AP/SP не призначене для використання в басейнах. Не занурюйте крісло для душу та туалету повністю або частково у воду чи будь-яку іншу рідину. Це може призвести до пошкодження компонентів крісла для душу та туалету.

Вплив хлору

Кріслом можна користатися у вологих місцях, але не в басейнах чи інших подібних корозійних середовищах.

НЕ зберігайте виріб біля басейнів, оскільки хлор у повітрі призводить до іржавіння виробу.

Переміщення в кріслі

Найнебезпечніше під час користування кріслом для душу та туалету переміщатися в ньому. Оскільки кожне крісло має різні характеристики стійкості, важливо ретельно перевіряти та тестувати техніку переміщення в кріслі для того, щоб ця процедура була безпечною. Тестові переміщення в кріслі слід виконувати з супроводжуючим, який може запобігти перекиданню або руху крісла під час переміщення. Якщо ви вважаєте, що переміщення в кріслі не може бути здійснене безпечно, зверніться до медичного працівника, який знайомий із технікою та варіантами переміщення. Особи, які не навчилися навичкам безпечного переміщення в кріслі, під час переміщення повинні звернутися за допомогою, і таким особам може знадобитися використання механічного підйомника.

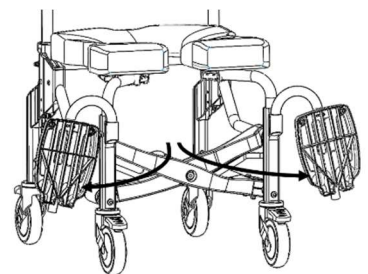
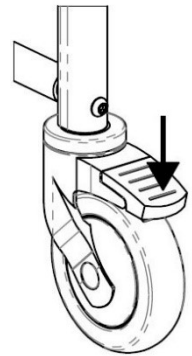
Пересадка на крісло для душу та туалету Züm-AP/SP

У випадку крісла Züm-AP завжди фіксуйте всі чотири коліщата у положенні назовні (передні коліщата розташовані в положенні вперед / задні коліщата розташовані в положенні назад) для максимальної стійкості крісла. У випадку крісла Züm-SP завжди фіксуйте задні колеса і передні коліщата для забезпечення максимальної стійкості.

Ніколи не намагайтеся здійснювати переміщення в кріслі для душу та туалету, коли крісло стоїть на слизькій поверхні. Рекомендується здійснювати переміщення в кріслі на чистій, сухій, неслизькій поверхні. Тверда поверхня підлоги з таких матеріалів, як плитка, дерево або бетон, може не забезпечувати достатнього зчеплення для утримання заблокованих коліщаток від ковзання. Оптимальним є поверхня, повністю покрита килимовим покриттям. Зверніть увагу, що килимки у приміщенні та килимки для душу можуть ковзати по підлозі, роблячи поверхню небезпечною.

НЕ СТАВАЙТЕ на будь-яку частину рами крісла для душу та туалету Züm-AP/SP.

НИКОЛИ не використовуйте підніжки під час переміщення в кріслі. Це може спричинити перекидання крісла. Під час переміщення в кріслі Züm-AP/SP підніжки слід повертати вбік або повністю знімати, щоб забезпечити безперешкодний доступ до крісла.



Крісло Züm- AP/SP **НЕ** призначене для використання в якості засобу для транспортування або засобу для сидіння протягом тривалого часу.

ВАЖЛИВО!

НЕ ПІДНІМАЙТЕ КРІСЛО-КАТАЛКУ ДЛЯ ДУШУ ТА ТУАЛЕТУ RAZ ТА ОСОБУ, ЩО СИДИТЬ В НЬОМУ, ЗА ПІДЛОКІТНИКИ АБО ПІДНІЖКИ.

ВАЖЛИВО!

КОРИСТУВАЧІВ КРІСЛА ДЛЯ ДУШУ ТА ТУАЛЕТУ RAZ НІКОЛИ НЕ МОЖНА ЗАЛИШАТИ БЕЗ НАГЛЯДУ.

ВАЖЛИВО!

КОЖНОГО РАЗУ ПЕРЕД ТИМ, ЯК ПЕРЕСАДИТИ КОРИСТУВАЧА НА КРІСЛО, ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО СИДІННЯ ПРАВИЛЬНО ВСТАНОВЛЕНО ТА ЗАФІКСОВАНО. ЗАДНІ КРОНШТЕЙНИ КРІПЛЕННЯ СИДІННЯ МАЮТЬ БУТИ ПОВНІСТЮ ЗАЧЕПЛЕНІ ПІД ЗАДНІМИ ОПОРНИМИ ТРУБКАМИ СИДІННЯ. ПЕРЕДНІ КРОНШТЕЙНИ КРІПЛЕННЯ СИДІННЯ МАЮТЬ БУТИ НАДІЙНО ЗАКРІПЛЕНІ НАВКОЛО ПЕРЕДНІХ ОПОРНИХ ТРУБОК СИДІННЯ. ЯК ПЕРЕДНІ, ТАК І ЗАДНІ КРОНШТЕЙНИ КРІПЛЕННЯ СИДІННЯ ПОТРІБНО ЗАКРІПИТИ, ЗАКРУТИВШИ 8 ГВИНТІВ НА НИЖНІЙ СТОРОНІ СИДІННЯ.

КОРИСТУВАЧУ ТА/АБО ОБСЛУГОВУЮЧОМУ ПЕРСОНАЛУ НЕОБХІДНО НАДАТИ ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ПРАВИЛЬНОГО ЗНЯТТЯ ТА ВСТАНОВЛЕННЯ СИДІННЯ ДЛЯ ЙОГО ОЧИЩЕННЯ.



ЗАЯВА ПРО ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

МОБІЛЬНЕ ТА СТАЦІОНАРНЕ КРІСЛО-КАТАЛКА ДЛЯ ДУШУ ТА ТУАЛЕТУ З ІНДИВІДУАЛЬНОЮ КОНФІГУРАЦІЄЮ.

ВАЖЛИВО!

КРІСЛА Züm-AP ТА Züm-SP ПРИЗНАЧЕНІ ДЛЯ ТАКОГО ВИКОРИСТАННЯ:

- **ДЛЯ ПРИЙНЯТТЯ ДУШУ/ВАННИ, ВІДВІДУВАННЯ ТУАЛЕТУ ТА ДЛЯ ІНШИХ ДІЙ, ПОВ'ЯЗАНИХ З ДОГЛЯДОМ ЗА СОБОЮ ТА З ОСОБИСТОЮ ГІГІЄНОЮ;**
- **ДЛЯ ПІДТРИМКИ ПОЛОЖЕННЯ ТІЛА КОРИСТУВАЧА В СИДЯЧОМУ АБО НАПІВЛЕЖАЧОМУ ПОЛОЖЕННІ;**
- **ІЗ ДОПОМОГОЮ ОСОБИ, ЯКА ЗДІЙСНЮЄ ДОГЛЯД, ЧИ БЕЗ ТАКОЇ ДОПОМОГИ;**
- **НАД ЗВИЧАЙНИМ ТУАЛЕТОМ АБО У ЯКОСТІ СТИЛЬЧАКА З САНІТАРНОЮ ЄМНІСТЮ;**
- **ЛИШЕ В ПРИМІЩЕННЯХ;**
- **ДЛЯ ЧАСТОГО ВИКОРИСТАННЯ ТИПУ А (НАПРИКЛАД, В УСТАНОВАХ) ТА В ДОМАШНІХ УМОВАХ**

КРІСЛА Züm-AP ТА Züm-SP НЕ ВИКОНУЮТЬ ЖОДНИХ ТЕРАПЕВТИЧНИХ АБО ДІАГНОСТИЧНИХ ФУНКЦІЙ І НЕ ПРИЗНАЧЕНІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В БУДЬ-ЯКИХ ТЕРАПЕВТИЧНИХ АБО ДІАГНОСТИЧНИХ ЦІЛЯХ. УСІ ВИРОБИ RAZ Є НЕСТЕРИЛЬНИМИ, ПРИЗНАЧЕНИМИ ДЛЯ МНОГОРАЗОВОГО ВИКОРИСТАННЯ, НЕІНВАЗИВНИМИ ТА ТАКИМИ, ЩО НЕ ПІДЛЯГАЮТЬ ІМПЛАНТУВАННЮ.

КРІСЛА Züm-AP ТА Züm-SP ПРИЗНАЧЕНІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЛЮДЬМИ З ОБМЕЖЕНИМИ МОЖЛИВОСТЯМИ ПЕРЕСУВАННЯ, ЯКИМ МОЖЕ БУТИ ВАЖКО СТОЯТИ АБО ТРИМАТИ РІВНОВАГУ ПІД ЧАС ВИКОНАННЯ ТАКИХ ДІЙ, ЯК ПРИЙНЯТТЯ ДУШУ, ВІДВІДУВАННЯ ТУАЛЕТУ АБО ЗДІЙСНЕННЯ ОСОБИСТОЇ ГІГІЄНИ. ЯК ПРАВИЛО, ТАКІ КОРИСТУВАЧІ МАЮТЬ ОБМЕЖЕНУ ВИТРИВАЛІСТЬ, ЗДАТНІСТЬ КОНТРОЛЮВАТИ ПОЗУ І МОЖУТЬ ПОТРЕБУВАТИ ДОПОМОГИ ОСОБИ, ЩО ЗДІЙСНЮЄ ДОГЛЯД, ПІД ЧАС ПРИЙМАННЯ ДУШУ, ВІДВІДУВАННЯ ТУАЛЕТУ, ЗДІЙСНЕННЯ ОСОБИСТОЇ ГІГІЄНИ ТОЩО. У ВИПАДКУ ВИРОБІВ З МЕХАНІЗМОМ НАХИЛУ ВИКОРИСТАННЯ ФУНКЦІЇ НАХИЛУ МОЖЕ БУТИ ПРОТИПОКАЗАНЕ, ЯКЩО КОРИСТУВАЧ ЧУТЛИВИЙ ДО ЗСУВНИХ НАПРУЖЕНЬ, ЩО ВИНИКАЮТЬ НА ПОВЕРХНІ СИДІННЯ ПРИ ВІДКИДАННІ ЙОГО СПИНКИ.

ВАЖЛИВО!

ЯКЩО ВИ Є КОРИСТУВАЧЕМ І ВІДЧУВАЄТЕ ДИСКОМФОРТ, ЗМІНИ В РУХОМОСТІ АБО ТРУДНОЩІ З ВИКОРИСТАННЯМ ВИРОБУ, ЗВЕРНІТЬСЯ ДО МЕДИЧНОГО ФАХІВЦЯ.

ЕТИКЕТКИ АБО СИМВОЛИ НА ВИРОБІ

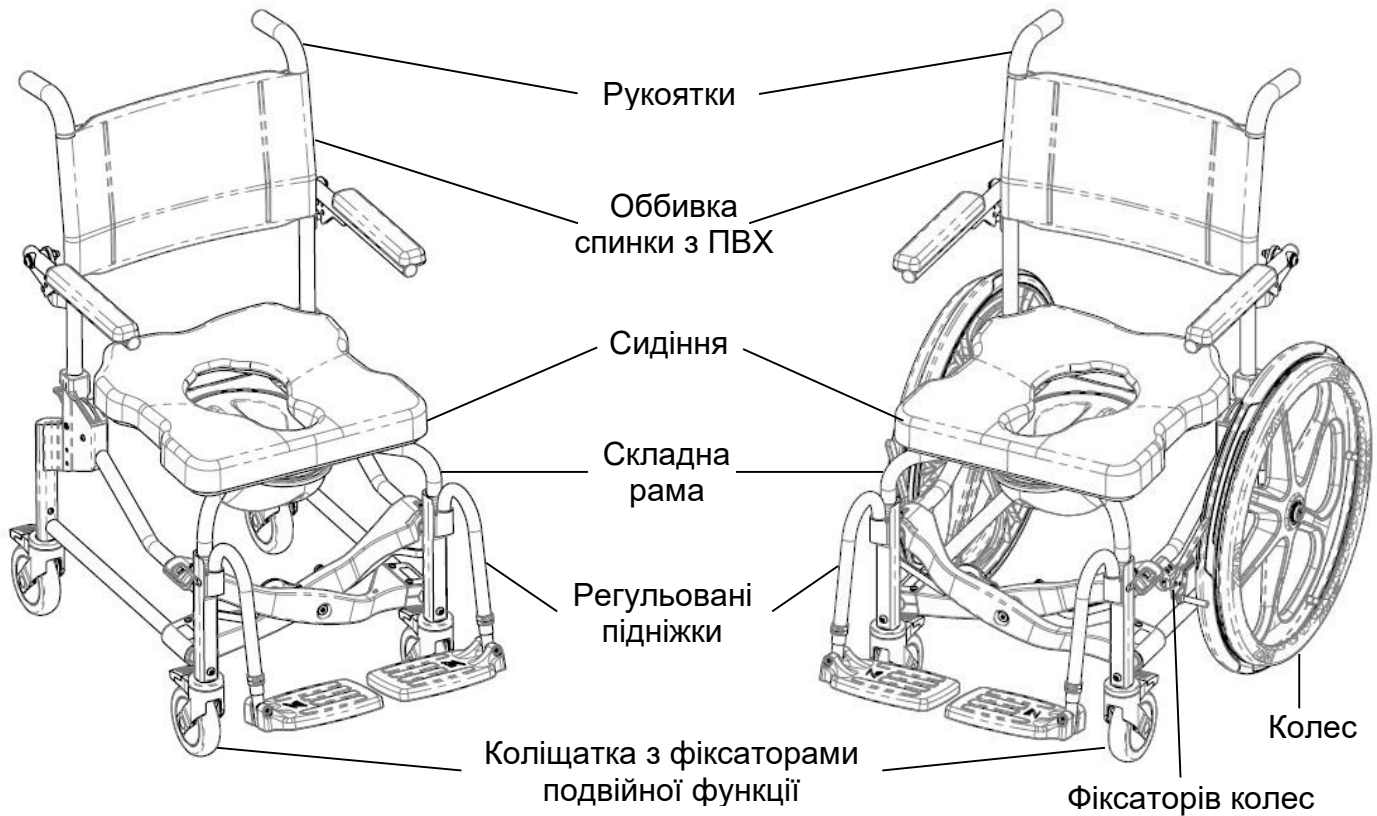
ПОЗНАЧЕННЯ ВИРОБУ	ZUM-AP / ZUM-SP
АДРЕСА ВИРОБНИКА	 Raz Design Inc. 135 Railside Road Toronto, ON Canada M3A 1B7
РЕКВІЗИТИ ОФІЦІЙНОГО ПРЕДСТАВНИКА	EC REP UKRP CH REP
ІДЕНТИФІКАТОР ПРОДУКТУ (PI)	SN ZUM-XXXXXX
UDI-DI	UDI AP: 628758001119 SP: 628758002222
МЕДИЧНИЙ ВИРОБ	MD
ВІДПОВІДНІСТЬ ЄВРОПЕЙСЬКИМ СТАНДАРТАМ	CE
ДАТА ВИГОТОВЛЕННЯ	
МАКСИМАЛЬНА ВАГА КОРИСТУВАЧА	
ОЗНАЙОМТЕСЬ ІЗ ПОСІБНИКОМ КОРИСТУВАЧА	

ЗМІСТ ПОСІБНИКА ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ ТА ДИЛЕРІВ

1.0 ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ.....	9
1.1 Огляд Züm-AP/SP	9
1.2 Технічні характеристики Züm-AP/SP	9
2.0 НАЛАШТУВАННЯ	10
2.1 Налаштування основної рами	10
2.2 Установка коліщаток	11
2.3 Колес	11
2.3.1 Установка колес – Züm-SP	11
2.3.2 Регулювання задніх колес – Züm-SP	11
2.4 Регулювання фіксаторів колес – Züm-SP	12
2.5 Установка спинки	12
2.6 Крісла.....	13
2.6.1 Установка крісла	13
2.6.2 Регулювання глибини сидіння	13
2.7 Регульованих підніжок	14
2.7.1 Установка регульованих підніжок	14
2.7.2 Регулювання підніжок.....	14
2.8 Установка кріплень	14
3.0 ВИКОРИСТАННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ	15
3.1 Коліщатка	15
3.2 Фіксатори колес.....	15
3.3 Санітарна ємність	15
4.0 Дорожній комплект	16
4.1 Установка коліщаток	16
4.2 Спинка для подорожей	16
4.3 Встановлення швидкознімних замків коліс	16
4.4 Упаковка туристичного набору	16
5.0 ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ	17
5.1 Очищення після кожного використання	17
5.1.1 Санітарна ємність	17
5.1.2 Сидіння.....	17
5.2 Очищення за потреби	17
5.2.1 Рама, підлокітники, регульовані підніжки та інші комплектуючі	17
5.3 Рекомендовані засоби для чищення.....	17
6.0 ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО ІНЦИДЕНТИ	18
7.0 ОБМЕЖЕНА ГАРАНТІЯ.....	18
8.0 КОНТАКТНІ ДАНІ	19

1.0 ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

1.1 Огляд Züm-AP/SP



1.2 Технічні характеристики Züm-AP/SP

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	Züm-AP	Züm-SP
МАКСИМАЛЬНЕ НАВАНТАЖЕННЯ	160 кг (352 фунти)	
ШИРИНА РАМИ	47 см (18,5 дюймів)	
ЗАГАЛЬНА ШИРИНА	59 см (23,25 дюймів)	64 см (25,25 дюймів)
ЗАГАЛЬНА ДОВЖИНА (з підніжками)	87 см (34.25 дюйми)	102 см (40 дюймів)
ШИРИНА СИДІННЯ	46 см (18 дюймів)	
ВИСОТА ВІД СИДІННЯ ДО ПІДЛОГИ	55 см (21,5 дюймів)	
ВИСОТА ПРОСВІТУ З кронштейнами ємності: Без кронштейнів ємності:	43 см (17 дюймів) 45 см (17,75 дюймів)	
ВИСОТА ПІДЛОКІТНИКА НАД СИДІННЯМ	20 см (8 дюймів)	
ВАГА ВИРОБУ (з підніжками)	20 кг (44 фунти)	26 кг (57 фунтів)
МАТЕРІАЛ РАМИ	АЛЮМІНІЙ З ПОЛІМЕРНИМ ПОКРИТТЯМ	
МІНІМАЛЬНИЙ РАДІУС ПОВОРOTУ (з підніжками)	97 см (38 дюймів)	142 см (56 дюймів)

2.0 НАЛАШТУВАННЯ

ВАЖЛИВО!

НІКОЛИ НЕ ЗДІЙСНЮЙТЕ НАЛАШТУВАННЯ, КОЛИ КОРИСТУВАЧ СИДИТЬ В КІСЛІ.

2.1 Налаштування основної рами

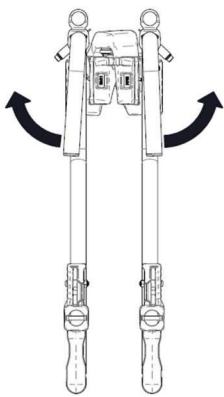
Щоб розкласти крісло Züm, виконайте такі дії:

1. Виверніть передні опорні трубки сидіння назовні.
2. Використовуючи долоні, розгорніть раму, обережно натискаючи вниз і назовні на верхні частини поперечних скоб, доки вони не зачепляться за верхні бічні трубки рами.

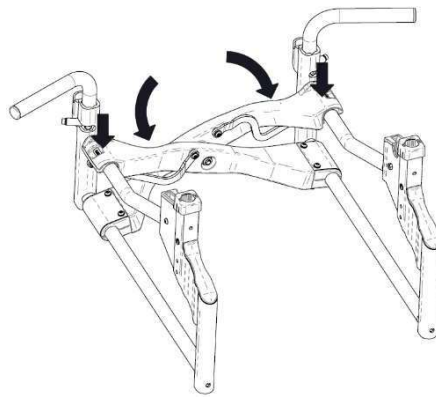
Будьте обережні, щоб не прищемити руки під час цього процесу.

3. Повертайте передні опорні трубки всередину, доки роликовий штифт не наїде на виступ у верхній частині кожної поперечної скоби та не дасть їм підніматися.

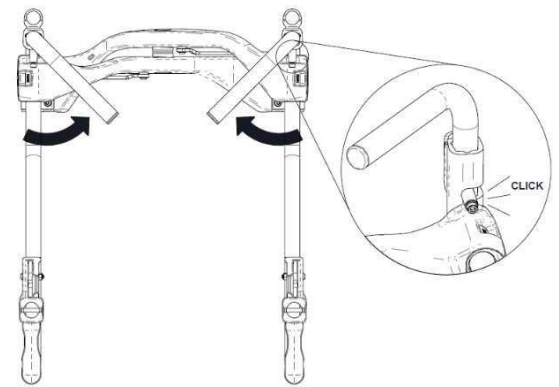
*Після того, як роликовий штифт буде надійно зафіксований, ви маєте відчувати та почути **клацання**.*



Крок 1



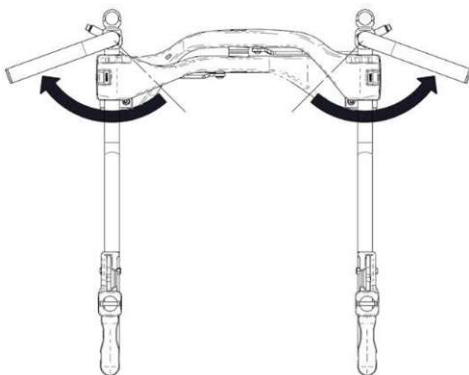
Крок 2



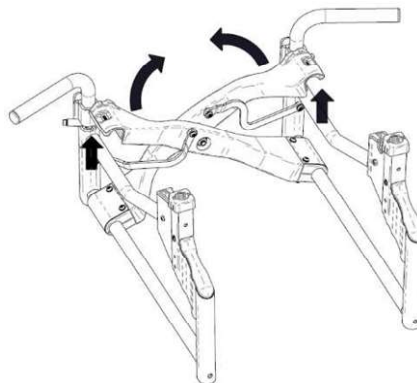
Крок 3

Виконайте такі дії для складання крісла Züm:

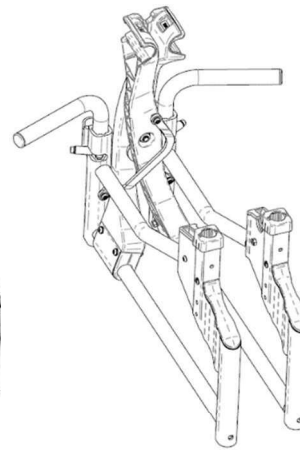
1. Виверніть передні опорні трубки сидіння назовні.
2. Одночасно підніміть обидві верхні поперечні скоби.
3. Продовжуйте піднімати скоби, доки верхні частини поперечних скоб не зійдуться.
4. Повертайте передні опорні трубки сидіння, поки вони не стануть паралельними бічним рамам.



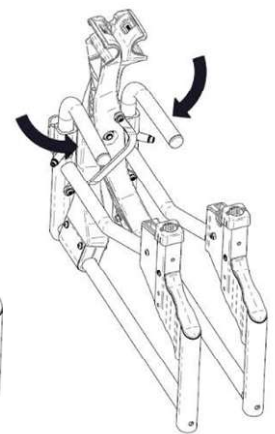
Крок 1



Крок 2



Крок 3



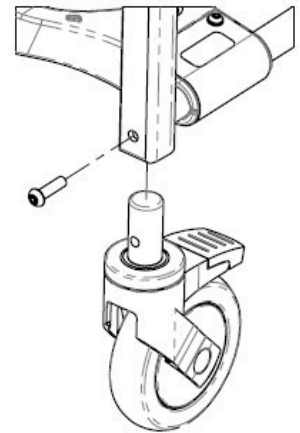
Крок 4

2.2 Установка коліщаток

Необхідний інструмент: Шестигранний ключ 5 мм

1. Вставте шток коліщатка в основну раму.
2. Вирівняйте різьбовий отвір у штоку коліщатка з отвором в основній рамі.
3. Вставте гвинт M8 із напівкруглою головкою у гніздо для коліщатка. *Перед використанням нанесіть на різьбу кожного гвинта M8 засіб для фіксації середньої міцності.*
4. Вкрутіть гвинт M8 через основну раму в шток коліщатка.
5. Затягніть гвинт, щоб надійно закріпити коліщатко.
6. Повторюйте кроки з 1 по 5, доки всі коліщатка не будуть закріплені.

Примітка: Для крісла Züm-SP потрібні два передніх коліщатка, а для крісла Züm-AP потрібні чотири коліщатка.



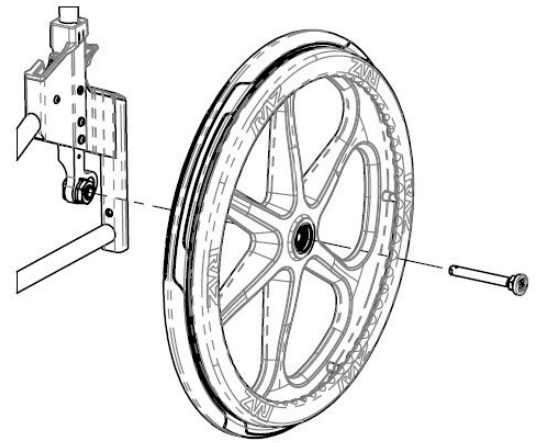
2.3 Колес

2.3.1 Установка колес – Züm-SP

1. Зніміть ковпачок втулки з колеса та викиньте його. *Ковпачки втулок несумісні з швидкознімними осями.*
2. Просуньте швидкознімну вісь через колесо та приймач осі.
3. Переконайтеся, що кулькові кінці швидкознімної осі звільнені та запобігають випадковому вислизанню швидкознімної осі.

Щоб перевірити, чи швидкознімна вісь зафіксована, відпустіть кнопку та спробуйте зняти колесо з крісла. Колесо має залишатися на місці. Якщо колесо не вдалося зафіксувати, не використовуйте крісло Züm-SP і негайно зверніться до свого дилера.

4. Повторіть кроки з 1 по 3 для іншої сторони.



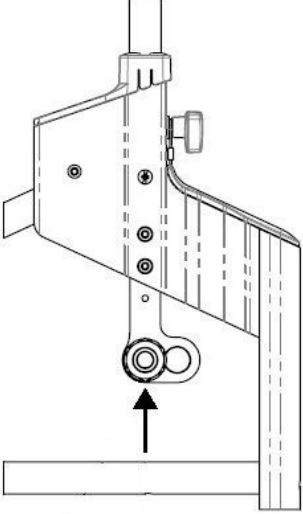
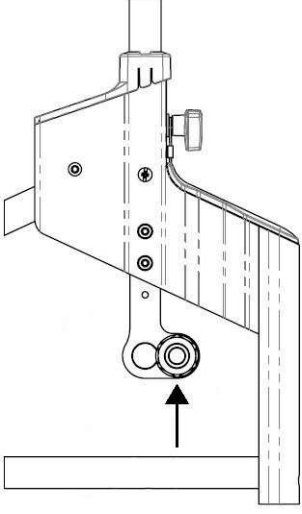
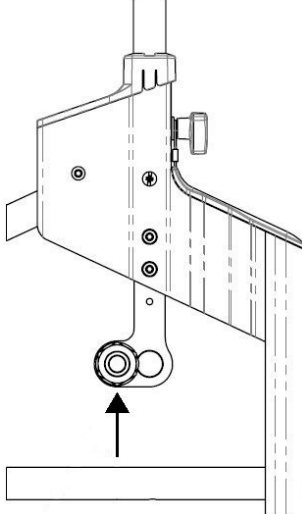
2.3.2 Регулювання задніх колес – Züm-SP

Необхідні інструменти: шестигранний ключ на 4 мм, ріжковий ключ на 25 мм, гайковий ключ на 30 мм. Крісло Züm-SP можна замовити із задніми колесами на 22 або 24 дюйми.

Кріплення осі дозволяють встановлювати їх у двох вертикальних положеннях:

Нижнє положення для коліс розміром 22 дюйми	Верхнє положення для коліс розміром 24 дюйми

Також є три положення для регулювання положення колеса вперед/назад:

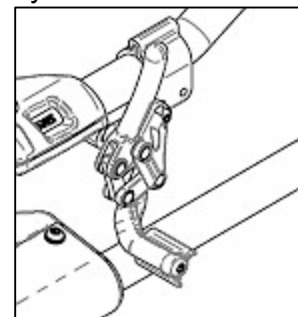
На одній лінії із стійкою спинки	25 мм (1 дюйм) за стійкою спинки	25 мм (1 дюйм) перед стійкою спинки <i>Щоб досягти цього положення, необхідно поміняти лівий та правий приймачі.</i>
		

2.4 Регулювання фіксаторів колес – Züm-SP

Замки для коліс Raz мають унікальну поворотну гальмівну колодку, яка все більше впирається в шину в міру збільшення сили обертання колеса. Завдяки цьому замок спрацює з меншою силою, ніж звичайні замки для коліс.

Необхідний інструмент: шестигранний ключ на 5 мм

1. Послабте (не знімайте) два затискні гвинти.
2. Увімкніть блокування колеса, відсунувши ручку від колеса.
3. Посуньте його до колеса, доки черевик не торкнеться шини.
4. Від'єднайте фіксатор колеса та посуньте його до колеса на 10 мм.
5. Затягніть затискні гвинти та перевірте блокування колеса. Якщо необхідно, додатково відрегулюйте блокування колеса, щоб точно налаштувати його положення.



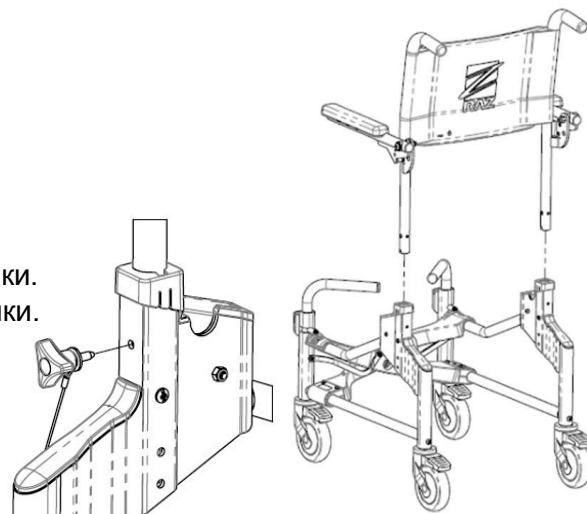
Щоб перевірити блокування колеса, поверніть колесо, щоб переконатися, що черевик обертається і впирається в шину з достатньою силою, щоб запобігти обертанню колеса.

НЕ регулюйте так, щоб черевик впирався в шину із зусиллям, необхідним для звичайних замків коліс.

6. Повторіть кроки 1-5 для іншої сторони.

2.5 Установка спинки

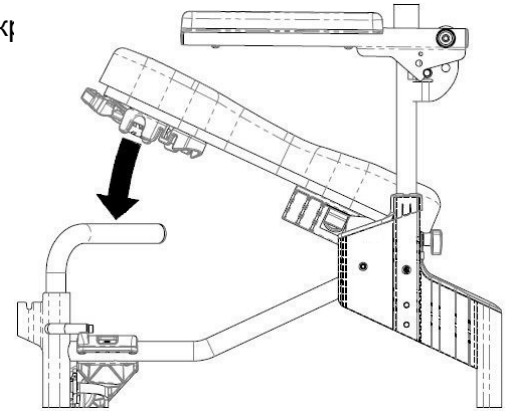
1. Вставте стійки спинки в приймачі рами спинки.
2. Вирівняйте різьбовий отвір у стійці спинки з отвором у приймачі рами спинки.
3. Вкрутіть трикутний фіксатор у приймач та стійку спинки.
4. Затягніть трикутний фіксатор для фіксації стійки спинки.
5. Повторіть кроки з 2 по 4 для іншої сторони.



2.6 Крісла

2.6.1 Установка крісла

1. Переконайтеся, що передні кронштейни знаходяться у відкритому положенні.
2. Розташуйте сидіння під кутом $\sim 25^\circ$ із нахилом задньої частини сидіння вниз.
3. Вирівняйте пластини фіксатора (розташовані на обох кінцях задньої трубки сидіння) з отворами приймача в основній рамі. Прорізи розташовані безпосередньо перед стійками спинки.
4. Опускайте передню частину сидіння, поки передні кронштейни сидіння не притиснуться до передніх опорних трубок.
5. Закрийте передні кронштейни сидіння.
6. Потягніть задню частину сидіння вгору, щоб переконатися, що воно зафіксовано.

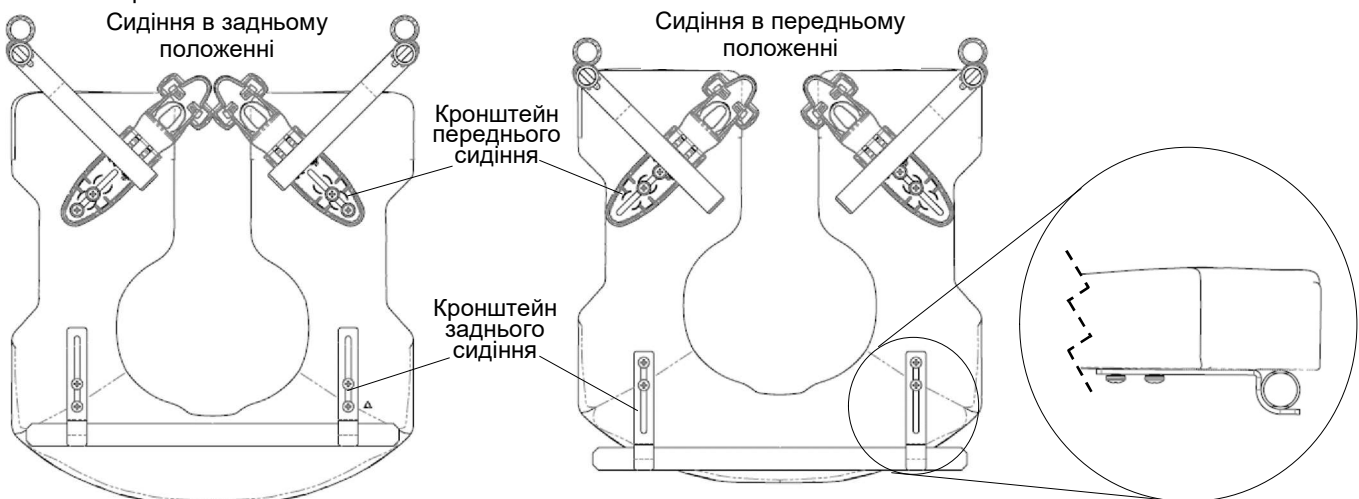


2.6.2 Регулювання глибини сидіння

Положення сидіння регулюється приблизно на 2 дюйма вперед/назад.

Необхідний інструмент: Хрестова викрутка № 2

1. Звільніть сидіння, відкривши пластикові передні кронштейни сидіння.
2. Зніміть сидіння з крісла, піднявши його передній край і посунувши сидіння вперед.
3. Послабте (не видаляйте) вісім гвинтів, що кріплять передні і задні кронштейни сидіння до нижньої частини сидіння.
4. Знову встановіть сидіння на раму крісла, притиснувши передні затискачі сидіння до передніх опорних трубок.
5. Посуньте/перемістіть сидіння в потрібне положення.
6. Затягніть гвинти рівно настільки, щоб утримувати кронштейни переднього сидіння, переконавшись, що сидіння розташовано прямо на рамі.
7. Помістивши сидіння на крісло, посуньте задні кронштейни назад, доки вони не будуть щільно прилягати до задньої поперечної трубки, та затягніть гвинти для утримання кронштейнів на місці.

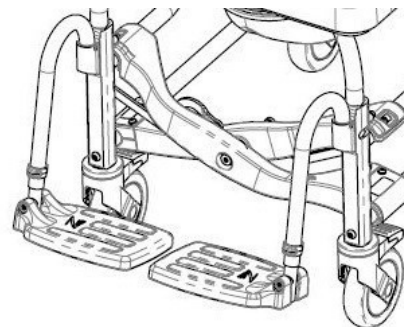


2.7 Регульованих підніжок

2.7.1 Установка регульованих підніжок

1. Помістіть трубки для кріплення підніжок у приймачі спереду рами.

Якщо підніжки спрямовані вперед, штифти на трубах увійдуть у пази в приймачах і зафіксуються.



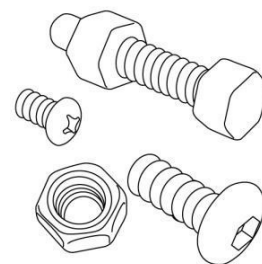
2.7.2 Регулювання підніжок

1. Зніміть пластиковий фіксатор з трубки для кріплення підніжок.
2. Відрегулюйте подовжувальну трубку підніжки по вертикалі для досягнення потрібного положення.
3. Вставте фіксатор у трубку для кріплення підніжок і подовжувальні трубки.
4. Повторіть кроки з 1 по 3 для іншої сторони.



2.8 Установка кріплень

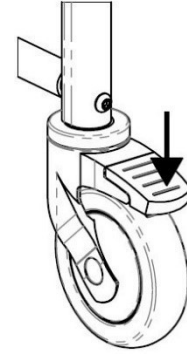
Всі кріплення повинні бути встановлені надійно. Зняті через будь-які причини контргайки можуть потребувати заміни, а не повторного використання. Перевіряйте працездатність контргайок під час їх повторного приєднання до гвинтів. Під час затягування має бути помітний опір. Якщо його нема, замініть контргайку новою. Бажано перевіряти надійність усіх кріплень чотири рази на рік.



3.0 ВИКОРИСТАННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

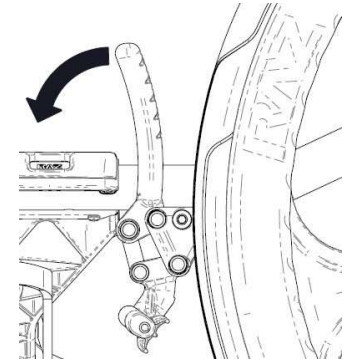
3.1 Коліщатка

Кожне коліщатко має функцію подвійного блокування, яка запобігає обертанню та котінню коліщатка одночасно. Щоб активувати подвійний фіксатор, наступіть на кінець гальма коліщатка, доки воно не зафіксується в положенні «увімкнено». Щоб вимкнути подвійне блокування, наступіть на піднятий кінець важеля, доки він не звільниться.



3.2 Фіксатори колес

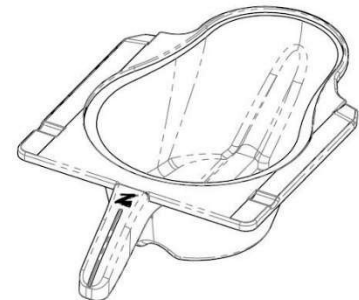
Фіксатори коліс крісла Züm-SP можна задіяти, потягнувши ручки вперед. Це зупиняє обертання задніх колес. Для максимальної стійкості потрібно задіяти обидва фіксатори колес. Щоб розблокувати колеса, потягніть ручки назад.



3.3 Санітарна ємність

Санітарна ємність Raz має подовжену форму і розміщується безпосередньо під сидінням для мінімізації бризок. У центрі ємності розташований спеціальний виступ для запобігання розбризкуванню. Глянцева поверхня полегшує очищення та промивання, а носик і ручка полегшують спорожнення.

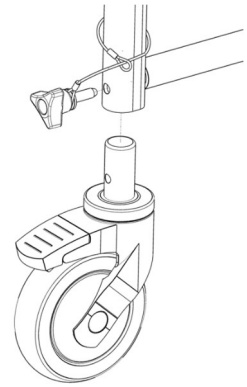
Зняття ємності здійснюється шляхом її зсуву назад. Повторно встановлюючи ємність, переконайтеся, що ємність заведена в зелені пластикові кронштейни, та штовхайте її вперед до упорів.



4.0 Дорожній комплект

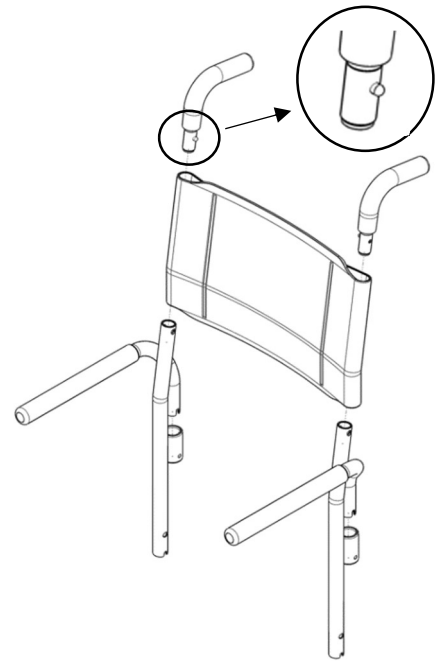
4.1 Установка коліщаток

1. Вставте шток колеса в раму основи.
2. Вирівняйте різьбовий отвір у штоку ролика з отвором у базовій рамі.
3. Вставте M8 Trilobe через корпус колеса в шток колеса.
4. Переконайтеся, що гвинт повністю затягнутий, а ролик надійно закріплений.



4.2 Спинка для подорожей

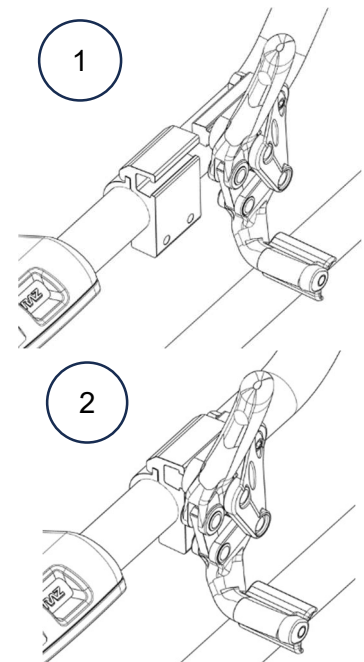
1. Вставте стійки спинки крізь формовану оббивку.
2. Вирівняйте штовхальні ручки з отвором у верхній частині стійок спинки та вставляйте, доки фіксатор не зафіксується в отворі в стійці спинки.
3. Вставте трубки, що обертаються навколо рук, у приймачі стійки спинки.
4. Поверніть і вставте опору для руки, доки вона не досягне дна ствольної коробки. У передній орієнтації. Насічки для вирівнювання будуть розташовані на штифтах для вирівнювання, утримуючи опори для рук від обертання.
5. Переконайтеся, що опори для рук не обертаються після встановлення.
6. Довідковий розділ 2.5 для встановлення спинки.



4.3 Встановлення швидкознімних замків коліс

Примітка: Замки коліс повинні бути встановлені на затиск рами перед встановленням коліс SP.

1. Щоб встановити, тримайтеся за пластикову частину QR замка колеса та вирівняйте вставку з отвором на затиску рами.
2. Просуньте вставку через отвір, доки вона повністю не зафіксується (грань вставки збігається з поверхнею затискача рами).
3. Щоб налаштувати затиск рами, зверніться до розділу 2.4 щодо встановлення блокування коліс.
4. Довідковий розділ 3.2 для використання та роботи блокування коліс.



4.4 Упаковка туристичного набору

Зверніться до інструкції та відео, які надаються разом із набором.

5.0 ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

5.1 Очищення після кожного використання

5.1.1 Санітарна ємність

1. Вийміть санітарну ємність та спорожніть вміст.
2. Промийте ємність універсальним дезінфікуючим миючим розчином. За потреби використовуйте м'яку щітку.
3. Добре промивайте ємність перед її зберіганням або повторним використанням.

Замість універсального дезінфікуючого миючого розчину можна мити ємність гарячою водою з милом із наступним розпиленням дезінфікуючого засобу.

5.1.2 Сидіння

1. Збризніть універсальним дезінфікуючим засобом і за потреби потріть м'якою щіткою.
2. Промивайте ємність шляхом розпилення води перед її зберіганням або повторним використанням. **НЕ ЗАНУРЮЙТЕ** сидіння у воду або мийні розчини.
3. Для більш ретельного очищення зніміть сидіння з крісла для душу та туалету, щоб забезпечити кращий доступ до нижньої частини сидіння та місця навколо отвору сидіння.

5.2 Очищення за потреби

5.2.1 Рама, підлокітники, регульовані підніжки та інші комплектуючі

Збризніть раму та вузли універсальним дезінфікуючим засобом, потріть м'якою щіткою та промийте водою.

Рекомендується, щоб кваліфікований дилер Raz постійно перевіряв усі кріпильні елементи та підвузли, якщо у користувача є підстави для занепокоєння щодо функціонування крісла для душу та туалету.

Для зменшення ризику утворення цвілі всі частини крісла для душу та туалету після його кінцевої промивки слід протирати м'якою сухою тканиною перед зберіганням або використанням крісла.

НЕ використовуйте хлорний відбілювач для очистки вузлів крісла Raz.

Крісло Züm-AP/SP слід зберігати в сухому та чистому середовищі. Уникайте впливу хлору (наприклад, в басейнах та зонах біля басейнів), який з часом пошкоджує і знебарвлює крісло.

5.3 Рекомендовані засоби для чищення

Завдання	Рекомендовані засоби
Загальне очищення	Антибактеріальний миючий засіб
Дезінфекція поверхонь	Oxiver TB (Virox Technologies Inc.)

ВАЖЛИВО!

НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ АБРАЗІВНІ ПОРОШКИ АБО АБРАЗІВНІ ГУБКИ ДЛЯ ЧИЩЕННЯ КРІСЛА Züm-AP/SP. НЕ ЗАНУРЮЙТЕ КРІСЛО Züm-AP/SP У ВОДУ.

РЕТЕЛЬНО ПРОМИВАЙТЕ КРІСЛО ПІСЛЯ ОЧИЩЕННЯ ДЛЯ ВИДАЛЕННЯ ЗАЛИШКІВ МИЛА АБО МИЮЧОГО ЗАСОБУ.

НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЗАСОБИ ДЛЯ ОЧИЩЕННЯ, НЕ ОЗНАЙОМИВШИСЬ З ІНСТРУКЦІЯМИ ДО ЗАСОБІВ ТА НЕ ВЖИВЖИ ВІДПОВІДНИХ ЗАХОДІВ БЕЗПЕКИ ЩОДО ВПЛИВУ ХІМІКАТІВ НА ЛЮДИНУ.

НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ХЛОРОВАНІ ЗАСОБИ ДЛЯ КРІСЕЛ Züm-AP/SP.

6.0 ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО ІНЦИДЕНТИ

ВАЖЛИВО!

Якщо через цей виріб стався серйозний інцидент, тобто будь-яка подія, яка призвела або могла призвести до смерті, серйозних травм або серйозного погіршення стану здоров'я, про це необхідно негайно повідомити:

- виробнику (контактні дані якого наведено в цьому посібнику), та
- компетентному органу або відповідному регуляторному органу в країні перебування користувача або пацієнта.

7.0 ОБМЕЖЕНА ГАРАНТІЯ

Ця довічна гарантія поширюється лише на першого покупця/користувача крісел Züm-AP/SP, які були придбані у кваліфікованого дилера Raz.

Ця гарантія надає вам певні законні права, але ви можете мати додаткові законні права залежно від вашого регіону та країни.

Ця гарантія має відповідати вимогам регіонального і загальнонаціонального законодавства.

Що стосується лише першого покупця/користувача, Raz Design Inc. протягом 2 (двох) років із дати придбання гарантує, що комплектуючі основної рами та рами спинки не мають дефектів у матеріалах та виготовленні. На усі інші комплектуючі крісел Züm-AP/SP встановлюється гарантія терміном 1 (один) рік, яка виключає випадки нормального зносу. Якщо протягом вказаного гарантійного періоду буде доведено, що будь-який такий виріб є дефектним, деталь буде відремонтована або замінена на розсуд Raz Design. Ця гарантія не включає будь-які витрати на оплату праці чи транспортування, пов'язані з заміною, установкою деталей або ремонтом будь-якого такого виробу.

Для отримання гарантійного обслуговування зверніться до дилера, у якого ви придбали крісло Züm-AP/SP. Якщо ви не задоволені гарантійним обслуговуванням, зв'яжіться безпосередньо з Raz Design, використовуючи контактну інформацію, указану на початку або в кінці цього посібника. У своєму листі вкажіть назву та адресу свого дилера, тип виробу, дату покупки, серійний номер крісла (зазначений на сірій етикетці, розташованій на рамі крісла), а також характер проблеми. Не повертайте виробу виробнику без його попереднього дозволу.

Обмеження та виключення.

Вищезазначена гарантія не поширюється на вироби з серійними номерами, якщо серійний номер було видалено або стерто, а також на вироби, проблеми з якими виникли через їх недбале використання або аварійні випадки. Неналежна експлуатація, обслуговування або зберігання можуть призвести до скасування гарантії на крісло Züm-AP/SP.

Гарантія не поширюється на вироби, модифіковані без прямої письмової згоди Raz Design. Це включає, зокрема, модифікацію шляхом використання несанкціонованих частин або аксесуарів, вироби, пошкоджені через ремонт будь-якого компонента особою або особами, які не працюють у кваліфікованого дилера Raz, або вироби, пошкоджені через обставини, що знаходяться поза контролем Raz Design. Лише Raz Design матиме повноваження визначати, чи наявні обставини дають підстави для застосування гарантії. Гарантія не поширюється на проблеми, що виникли внаслідок нормального зносу або недотримання інструкцій, що містяться в цьому посібнику.

Вищезазначена гарантія є виключною та замінює всі інші гарантії, явні чи неявні, включаючи неявні гарантії товарної придатності та придатності для певної мети. Єдиним засобом правового захисту у випадку порушення будь-яких гарантійних умов є ремонт або заміна дефектного виробу відповідно до умов, що містяться в цьому документі.

Термін застосування будь-якої неявної гарантії не повинен перевищувати терміну дії прямої гарантії, передбаченої цим документом. Raz Design не несе відповідальності за будь-які побічні чи випадкові пошкодження крісла Züm-AP/SP або будь-якої його частини.

Рама та вузли виробів Raz Design Inc. виготовлені з нержавіючої сталі та алюмінію, на які ми надаємо довічну гарантію від корозії. Майте на увазі, що ця довічна гарантія поширюється лише на першого покупця/користувача крісел для душі та туалету Raz, які були придбані у кваліфікованого дилера Raz. Недотримання інструкцій щодо належного чищення може призвести до корозії рами, що призведе до втрати цієї гарантії. Крім того, усі претензії щодо корозії підлягають розгляду, і до виконання замовлення на заміну виробу може бути наданий запит на повернення відповідного виробу для його ретельного огляду.

8.0 КОНТАКТНІ ДАНІ

Важливо, щоб крісло Züm-AP/SP було правильно зібрано та щоб було ретельно виконано всі налаштування. Актуальні посібники можна завантажити з сайту www.razdesigninc.com. Щоб отримати пояснення щодо будь-якого розділу цього посібника, зверніться до свого дистриб'ютора або до виробника.



ВИРОБНИК

U.S.A. AND WORLDWIDE

Raz Design Inc.

135 Railside Rd. Toronto, ON, Canada, M3A 1B7

1.877.720.5678 / 416.751.5678

info@razdesigninc.com



ДИСТРИБ'ЮТОР

Україна

UNIMED GROUP LLC

Офіс 313, ул. Мечникова 3,

Київ 01601, Україна

+38 (050) 534-18-94

unimed@unimedgroup.com.ua

ВАЖЛИВО!

ВИРОБИ, ЯКІ БІЛЬШЕ НЕ МОЖНА ВИКОРИСТОВУВАТИ, УТИЛІЗУЮТЬСЯ ОКРЕМО ВІД ПОБУТОВОГО СМІТТЯ. ЦЕ ПОТРІБНО РОБИТИ ВІДПОВІДНО ДО МІСЦЕВИХ ТА ЗАГАЛЬНОНАЦІОНАЛЬНИХ ПРАВИЛ ЩОДО ОХОРОНИ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА ТА ПЕРЕРОБКИ СИРОВИНИ. ДЛЯ ОТРИМАННЯ ДОДАТКОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ ЩОДО ПРАВИЛЬНОЇ УТИЛІЗАЦІЇ ЗАЙДІТЬ НА ВЕБ-САЙТ ВАШОГО МІСЦЕВОГО ОРГАНУ ВЛАДИ.

ВАЖЛИВО ПЕРЕВІРЯТИ КРІСЛО ПЕРЕД КОЖНИМ ЙОГО ВИКОРИСТАННЯМ. УСІ КОМПЛЕКТУЮЧІ, ВКЛЮЧАЮЧИ СПИНКУ, ПІДЛОКІТНИК, СИДІННЯ, ОСНОВНУ РАМУ ТА КОЛЕСА, ПОВИННІ БУТИ ВСТАНОВЛЕНІ ТА ЗАКРІПЛЕНІ. ЯКЩО ВИ ВВАЖАЄТЕ, ЩО БУДЬ-ЯКА ЧАСТИНА КРІСЛА Züm-AP/SP ПОТРЕБУЄ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ЗВЕРНІТЬСЯ ДО ВАШОГО ДИЛЕРА. УСІ ПРОБЛЕМИ, ЩО МОГУТЬ ВПЛИВАТИ НА БЕЗПЕЧНЕ ВИКОРИСТАННЯ КРІСЛА, ПОТРІБНО ВИРІШУВАТИ НЕГАЙНО. НЕОБХІДНО ЗВ'ЯЗАТИСЯ З ДИЛЕРОМ/ДИСТРИБ'ЮТОРОМ, ЯКИЙ НАДАВ КРІСЛО ДЛЯ ДУША ТА ТУАЛЕТУ, ДЛЯ ЗДІЙСНЕННЯ ЙОГО РЕМОНТУ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ КРІСЛА. ПОТРІБНО ПОЯСНИТИ ДИЛЕРУ, ЩО КРІСЛО ДЛЯ ДУШУ ТА ТУАЛЕТУ ПОТРЕБУЄ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ, І ЩО НИМ НЕ МОЖНА КОРИСТУВАТИСЯ, ДОКИ НЕ БУДЕ ПРОВЕДЕНИЙ РЕМОНТ І НЕ БУДУТЬ ВИРІШЕНІ ВСІ ПРОБЛЕМИ.

ЯКЩО ВАШ ДИЛЕР З БУДЬ-ЯКОЇ ПРИЧИНИ НЕ НАДАВ ВАМ ВІДПОВІДІ, ЯКА Б ВАС ЗАДОВОЛЬНИЛА, ЗВ'ЯЖІТЬСЯ З RAZ DESIGN:

ПО ЕЛЕКТРОННІЙ ПОШТІ: info@razdesigninc.com

ПО ТЕЛЕФОНУ: 1-877-720-5678 (Північна Америка)

1-416-751-5678 (решта країн світу)